

**А.А.Бурыкин, Н.Я.Булатова**

**Система терминов родства эвенков  
(предварительные материалы к описанию)**

**Опубликовано в кн.: Алгебра родства. Вып. 3. СПб., 1999. С.267-277.**

Настоящая статья представляет собой опыт систематизации терминов родства эвенков по материалам “Сравнительного словаря тунгусо-маньчжурских языков” в сравнении с терминами родства эвенов, которые являются наиболее близкими эвенкам в языковом отношении.

Насколько можно судить, отдельные диалекты эвенкийского языка демонстрируют расхождения в лексике, обозначающей родственные отношения, однако наблюдаемые лексические различия в основном выглядят следствием заимствований из якутского или бурятского языков. Описание частных систем терминов родства эвенков, как представляется, должно составить отдельную задачу, для решения которой необходимы уточнения значений слов, зафиксированных в источниках по отдельным эвенкийским диалектам, а также, вероятно, и дополнительные сборы и проверка уже известного лексического материала, включенного в соответствующие словари эвенкийского языка.

Данная работа по своему материалу ориентирована на подкаменнотунгусские говоры эвенкийского языка, лежащие в основе письменного, или литературного эвенкийского языка. Можно отметить, что в интересующем нас отношении говоры эвенков Подкаменной Тунгуски сохранили общетунгусскую СТР или по крайней мере общесевернотунгусскую СТР без существенных трансформаций и лексических замен.

Говоря об ареальных явлениях в эвенкийской системе терминов родства, как и вообще о диалектной лексику эвенкийского языка, надо иметь в виду, что ареалы многих слов, встречающихся в отдельных диалектах или группах диалектов эвенкийского языка, до настоящего времени достоверно не определены: в “Сравнительном словаре тунгусо-маньчжурских языков” при словах ставятся пометы, фиксирующие бытование слов в отдельных говорах и диалектах, в то же время почти невозможно проследить распространение тех же слов в более крупных языковых формациях - наречиях эвенкийского языка (северном, южном, восточном) или в контактных зонах, часто охватывающих территории, не совпадающие с административными границами - например, зона контактирования эвенкийского и якутского языков охватывает не только Якутию, но и северо-восток Красноярского края, частично - Иркутскую Читинскую, Амурскую области и северную часть Хабаровского края: сахалинские эвенки до их переселения с материка на остров также контактировали с носителями якутского языка. Некоторые слова монгольского происхождения могли быть заимствованы эвенками не непосредственно от носителей монгольских языков, контакты с которыми имели только эвенки Бурятии, Прибайкалья и Забайкалья, но и через посредство якутского языка, в котором присутствует множество слов монгольского происхождения.

Еще одно замечание касается источников материала. термины родства эвенков представлены в имеющихся на сегодняшний день словарях эвенкийского языка с

очень разной степенью полноты. Последний по времени издания объемный “Русско-эвенкийский словарь” Б.В.Болдырева (1) при ближайшем рассмотрении оказывается менее полным по охвату диалектного материала, нежели более ранние словари эвенкийского языка - например, русско-эвенкийский словарь Г.М.Василевич 1948 г.(3). Термины родства из разных диалектов эвенкийского языка в “Сравнительном словаре тунгусо-маньчжурских языков” (т.1-2, 1975-1977(8) размещены по разным стьям и при пользовании данным словарем материал требует сплошной выборки, что при гнездовом характере названного словаря существенно затрудняет пользование им. Лексические материалы по отдельным диалектам и говорам эвенкийского языка в сравнении с имеющимися словарями не отличаются полнотой охвата многих тематических групп, и термины родства в них не составляют исключения.

### Термины родства эвенков

*Амака*, диал. *эхэкэ* (<як. эсэ <мо. esige) - ‘дед, дедушка’, ‘старший брат отца’, ‘старший брат матери’. (3, с. 72; 8. т. 2, с. 469аб). Ср. эвен. *этэ* ([этэ:] мн.ч. этэ-нил) - ‘дедушка’, ‘старший брат отца’, ‘старший брат матери’.

*Энекэ*, *энекэн*, диал. *эбэкэ*, *эвэ* ‘бабушка’, ‘старшая сестра отца, матери’, (3, с.14, 8, т. 2, с. 456аб). Ср. диал. *эвэкэ:*, *эврэрэ:*, *эвэлэй* - ‘бабушка, тетка- старшая сестра отца, матери, свекровь, невестка-жена старшего брата’ (8, т.2, с. 433а). Ср. эвен. *ата* ([ата:] мн.ч. ата-нил) - ‘бабушка’, ‘старшая сестра отца’, ‘старшая сестра матери’.

*Амин*, мн. ч. *амтил* - ‘отец’. (8, т.1, с.34б). Ср. эвен. *аман* (мн.ч. *ам-тил*) -‘отец’.

*Энин*, мн. ч. *энтил* - ‘мать’ (8, т. 1, 456аб). Ср. эвен. *энин* (мн.ч. *энь-тил*) - ‘мать’.

*Ака*, *аки*, мн. ч. *акнил*, *акинасал* - ‘старший брат’, ‘младший брат отца’, ‘младший брат матери’, ‘двоюродный брат - сын старшего брата отца или матери’ (8, т. 1, с.23аб). Ср. эвен. *акан* (мн.ч. ак-нил) ‘старший брат’, ‘младший брат отца или матери’.

*Экин*, мн. ч. *экнил* - ‘старшая сестра’, ‘тетка-младшая сестра отца или матери’, *экирэн* троюродная тетка (8, т. 2, с. 443а). Ср. эвен. *экэн* (мн.ч. эк-нил ) ‘старшая сестра’, ‘младшая сестра отца’, ‘младшая сестра матери’

*Нэку:н*, мн.ч. *нэкнил*, *нэн”нил* - ‘младший брат, младшая сестра, внук, внучка’, *нэку:н аса:тка:н* ‘племянница’, *нэку:н бэйэткэ:н* ‘племянник’ (8, т. 1, с. 617б). Ср. эвен. *но* ([но:], мн.ч. *но-нил*, притяжательная форма 1 л. ед.ч. но-в) “младший брат, младшая сестра”.

*Хутэ*, мн.ч. *хурэл*, *хутэл* ‘сын’, ‘дочь’ (8, т.2, с. 357а).

Эвенкийская система терминов, выражающих отношения кровного родства, имеет ряд особенностей по сравнению с системой терминов родства эвенов. Это, во-первых, образование названий родственников второго поколения по восходящей линии словами, производными от терминов “отец” и “мать” (у эвенов для этого существуют отдельные лексемы). Во-вторых, это наличие в языке особого обозначения внука и внучки словом *нэку:н*, обозначающего также младшего брата и младшую сестру. В эвенском языке понятия “внук, внучка”

вообще не имеют отдельного лексического обозначения и передаются словосочетанием *хут хутэн* “ребенок (моего, его/ее и.т.п.) ребенка”. В-третьих, это обозначение двоюродных братьев и сестер терминами *ака* и *экин*, чего для эвенского языка не отмечалось.

В эвенкийском языке, в отличие от других тунгусо-маньчжурских языков, имеется специальный способ обозначения двоюродных братьев и сестер. Для наименования двоюродных братьев и сестер используется слово *ивдери* в сочетании с обозначениями старшего брата, старшей сестры и младшего брата/младшей сестры: *ивдери акин* - ‘двоюродный старший брат’, *ивдери экин* ‘двоюродная старшая сестра’, *ивдери нэку:н* - ‘двоюродный младший брат/младшая сестра’ (1, с. 91).

Для обозначения братьев и сестер отца и матери эго в эвенкийском языке используются те же слова, которые были приведены выше:

*Амака* - ‘дядя по отцу или матери, старший брат отца или матери’;

*Акин* - ‘дядя по отцу или матери, младший брат отца или матери’;

*Энекэ* - ‘тетка по отцу или матери, старшая сестра отца или матери’;

*Экин* - ‘тетка по отцу или матери, младшая сестра отца или матери’.

Кроме названных лексем, в некоторых диалектах эвенкийского языка отмечено также слово *гусин* - ‘дядя, брат отца, матери, дед по матери’, *гуснил* - ‘племянники - дети брата, сестры жены’ (8, т. 1, с.175а) Ср. эвен. *го-сэ:р*, *гэсэ:р* - ‘кузены, дети двоюродных братьев и сестер между собой’. Специфические значения этого слова не согласуются с элементами системы терминов родства эвенков и не укладываются в нее, и данное явление в СТР эвенков пока не находит объяснения. Происхождение данного термина не выяснено; хотя это слово фиксируется в основном в говорах южного и восточного наречий, однако оно не имеет монгольских или якутских эквивалентов.

Еще одна интересная особенность системы терминов родства эвенков в сравнении с эвенской системой терминов родства- это отсутствие устойчивых обозначений понятий “племянник” и “племянница”. В словарях зафиксированы словосочетания *нэку:н бэеткэ:н* - ‘племянник’, *нэку:н аса:тка:н* - ‘племянница’ (1, с. 282; 3, с. 206), совпадающие с обозначениями младшего брата и сестры эго. Кроме этого, в диалектах отмечено слово *ибде* со значениями ‘родственник по свойству, зять, родственник по свойству, племянник’ (8, т.1, с. 295а). Значение ‘племянник’ в эвенкийском языке зафиксировано также у слова *и:нан* (см. далее)

*Хуна:т*, мн.ч. *хуна:дил*, *хунатил*, *хунил* - ‘девушка; дочь, сестра’ (8, т. 2, с. 347а). ср. эвен. *хуна:дь* (мн.ч. ху-нил) - ‘незамужняя взрослая дочь, незамужняя родная сестра (чаще младшая, чем старшая)’. Существенно, что ни один из лексикографических источников по эвенкийскому языку не дает значимых дополнительных указаний, что слово *хуна:т* обозначает незамужнюю родственницу одного рода с мужчиной, а по словарным определениям этого проследить невозможно.

Основной особенностью эвенкийской системы терминов родства, как и системы терминов родства эвенков, является значительно большая степень детализированности обозначения родства по восходящей линии, нежели родства по нисходящей линии. В обоих языках для обозначения понятий “младший брат, младшая сестра”, “сын, дочь”, “племянник, племянница” , а у эвенков и для

понятия “внук/внучка” отсутствует выраженное противопоставление по признаку пола. Для понятий "внук, внучка" вообще отсутствуют специальные лексемы, для которых данное значение было бы основным или единственным. И в эвенкийском, и в эвенском языках различаются обозначения старших и младших братьев и сестер отца и матери эго, при этом в обоих языках обозначения старших братьев отца и матери совмещаются с обозначением кровных родственников второго поколения (дедушки и бабушки), а обозначения младших братьев отца или матери совмещаются с обозначением кровных родственников - старшего брата и старшей сестры. В эвенкийском языке, в отличие от эвенского, имеются отдельные обозначения двоюродных братьев и сестер эго, с теоретически возможным различием двоюродных братьев и сестер - детей старших и младших братьев/сестер отца и матери (на это размышление наводит одно из значений слова акин - ‘двоюродный брат - сын старшего брата отца или матери’, если это не форма обращения).

### Термины свойства

В эвенкийском языке, как и в эвенском, не имеется единообразного выражения понятий "муж" и "жена". Наиболее часто встречающиеся слова со значением "муж" - притяжательные формы слова *эды* - ‘хозяин, господин’, *этиркэ:н* - "старик" или *бэйэ* - "человек мужчина" (3, с. 150), содержащие в своем составе суффикс относительной (иначе - косвенной, или отчуждаемой) принадлежности =н"=: 1 л. ед.ч. *бэйэн"ив*, *этикэ:н"ив* "мой муж", 3 л. ед.ч. *бэйэн"ин*, *этикэн"ин* "ее муж". Аналогично понятие "жена" обозначается такими же притяжательными формами слов *атирка:н* "старуха" и *аси* "женщина": *асин"ив*, *атиркан"ив* "моя жена", *асин"ин*, *атиркан"ин* "его жена". По отдельным диалектам, кроме слов *аси* и *атыркан*, отмечены и иные слова со значением “жена” - слова *тэгэлгэн*, *кэргэн* (<як. <мо.) *нулги* (3, с. 85)

В.А.Туголуков отметил, что термином *эды* у эвенков женщина называла не только мужа, но и всех мужчин в его роде, которые назывались его братьями - (9, с. 130) - очевидно, в виду имелись младшие братья мужа, имевшие право на половое общение с женами своих старших братьев. Сам по себе термин *эды* у эвенков и других тунгусо-маньчжурских народов может считаться заимствованным из тюркских языков или из монгольских языков, которые в свою очередь заимствовали его у тюркоков (см. 5). У эвенов слово *эды* для обозначения мужа используется только в фольклоре, в основном в песнях-монологих богатырских сказок.

*Атки:* - ‘свекровь, мать мужа’, ‘теща, мать жены’ (8, т.1, с. 58а), диал. *сан"ас* свекровь (3, с. 265). Ср. эвен. *атки* - 'мать жены, теща', 'мать мужа, свекровь', 'старшая сестра жены, золовка', 'старшая сестра мужа, свояченица'. В диалектах также зафиксировано образование *энирэн* совмещающее значения ‘мачеха’ и ‘свекровь’ (8, т. 2, с. 456аб).

*Этки:* - ‘тесть, отец жены’, ‘свекор, отец мужа’, 2, 469а, диал. *амиран* отчим, свекор (8, т.1, с. 346). Ср. эвен. *этки* - 'отец жены, тесть', 'отец мужа, свекор', 'старший брат мужа, деверь', 'старший брат жены, шурин'.

*Авус* ‘муж старшей сестры, зять’, (8, т.1, с. 11а), ‘шурин, старший брат жены’ (1, с. 492). Ср. эвен. *авус* [а:вус] - ‘муж старшей сестры, зять’, ‘муж младшей сестры отца, зять’, ‘муж младшей сестры матери, зять’.

Обозначение понятий “муж дочери” и “муж младшей сестры” в эвенкийском языке не является единообразным. Переводы слова “зять” в русско-эвенкийских словарях дают довольно разные и не совпадающие друг с другом списки эквивалентов: “Зять” - *ибде, кутэ, кутэт, кадум ака* (1, с. 141; “Зять” - *кутэ, курэкан, кадум ака* (3, с. 104). Слова *кутэ, кутэт* ‘зять’ заимствованы из якутского языка (ср. як. *күтүөт* зять: 8, т.1, с. 441а). Слово *курэкан* - заимствование из монгольских языков (ср. мо. *хүргэн* зять). Слово *ибде* имеет значения ‘родственник по свойству, зять’, ‘родственник по свойству, племянник’ (8, т.1, с. 295а). Показательно, что ни один из русско-эвенкийских словарей не дает в указанных выше списках слова *авус*. На основании этих материалов можно лишь догадываться о том, что слова *кутэ, кутэт, курэкан* совмещают в себе значения ‘муж дочери’ и ‘муж младшей сестры’. Таким образом, вместо слова *матак* в эвенском языке (эвен. *матак* [ма:та:к] - ‘муж дочери, зять’, ‘муж младшей сестры, зять’) в эвенкийском языке для обозначения мужа дочери или младшей сестры эго имеется несколько лексических единиц разного происхождения.

*Уги* - ‘невестка, жена старшего брата’, ‘тетка, жена младшего брата отца или матери’ (8, т. 2, с. 245а), ср. эвен. *уги, оги* - ‘жена старшего брата, невестка’, ‘жена младшего брата отца или матери’, диал. ‘жены братьев по отношению друг к другу’.

*Кукин* - ‘невестка, жена сына, жена младшего брата’ (1, с. 220), ‘свояченица, сестра жены’ (1, с. 391), ‘жены братьев по отношению друг к другу’ (8, т.1, с. 425б). Ср. эвен. *кокэн* (мн.ч. *кок-нил*) - ‘жена сына, невестка’, ‘жена младшего брата, невестка’.

*Бэнэр* - ‘шурин, брат жены, свояченица, младшая сестра жены’ (8, т.1, с. 125б), ср. эвен. *бэнэр* - ‘младший брат жены, шурин’, ‘младшая сестра жены, свояченица’, ‘младший брат мужа, деверь’, ‘младшая сестра мужа, золовка’. Ср. словарную статью “Шурин”: “Шурин (старший брат жены) *авус, бэнэр*” (1, с. 492), указания которой, видимо, ошибочны. Вероятнее всего, хотя это и не отражено в словарях, термин *бэнэр* обозначает только младшего брата жены эго, но не старшего брата жены, для обозначения которого используется слово *авус*.

*И:нан* - ‘деверь, младший брат мужа’, ‘свекор, отец мужа’, ‘племянник’, *инанай* - ‘свояк’ (8, т. 1, с. 315а), *и:нан* - ‘свояк’ (1, с. 391; 3, с. 266). Ср. эвен. *инан* - ‘племянник, племянница’, ‘свояки, братья или сестры жены, братья или сестры мужа’ (в охотском диалекте ‘двоюродные братья разных родов (= дети брата и сестры)’).

*Да:* мн. да:л, да:нэсал - ‘родственник по свойству, сват, сваты’ (8, т. 1, с. 183а), ср. эвен. *да* [да:] (мн.ч. *да:нил*) - ‘родственник по свойству’, ‘старший брат жены’, ‘муж младшей сестры’.

Русско-эвенкийские словари не различают разных значений слова “сват” как ‘участник свадебного обряда, договаривающийся с родителями невесты о предстоящем бракосочетании’ и как ‘родственник по браку, родители супругов по отношению друг к другу’. Из пяти слов, приведенных в статье “сват” одного из

наиболее полных и авторитетных русско-эвенкийских словарей - *мангара, да:н, сэллэ, кэлэн, сэ:румде* (3, с. 265) только слово *да:н* обозначает родственников по браку. Слова *ман"ара* и *сэрумде* (< як.) обозначают участников свадебного обряда. Слова *сэллэ* и *кэлэн* в ТМС отсутствуют и об их значении трудно сказать что-то определенное.

*Кэли*, мн.ч. *кэлинэнэл* - 'своjak, свояки - мужчины, женатые на сестрах по отношению друг к другу' (8, т.1, с. 446а), ср. эвен. *кэли* (мн.ч. *кэли-нил*) 'своjки, мужья двух сестер по отношению друг к другу'.

□

В некоторых диалектах эвенкийского языка отмечено монгольское по происхождению слово *кадум* с широким спектром значений: - 'свойственник, тесть, свекор', и словосочетания *кадум ака* 'деверь-старший брат мужа, шурин, старший брат жены', *кадум экэ* 'невестка (жена брата), теща, свекровь' (8, т.1, с. 361а); отмечен также вариант *кадун* - 'свекор' (3, с. 265). Кроме этого, в отдельных диалектах эвенкийского языка зафиксированы и другие термины, обозначающие отношения свойства, при этом ареал распространения и значения этих слов еще подлежат выяснению в полевых условиях.

Наименования большинства родственников по браку в эвенкийском языке и его диалектах не являются устойчивыми и во многих говорах и диалектах заменены заимствованиями из якутского языка. Кроме заимствований, в интересующем нас материале выявляется несколько собственно тунгусских терминов, значения которых нельзя считать окончательно установленными, и которые требуют сбора дополнительной информации относительно их значения и ареала распространения.

*Кинни* - 'деверь, брат мужа' (1, с.91) . *Кинни* (<як.) - 'тесть, дядя - старший брат тестя, родня по жене' (8, т.1, с. 395а).

*Биллэк* 'деверь, брат мужа', (1, с.91. *Биллэк* (<як.) - 'своjak', 'деверь' (8, т.1, с. 82б; як. *биллэх* - 'своjak, "муж невестки" ((7, стлб. 469)'

*Сан"ас* (як.) - 'невестка, жена старшего брата', 'тетка, жена дяди, свекровь', 'деверь, брат мужа' (8, т. 2, с. 62б). Ср. также перевод слова *деверь* как *хангас* (3, с. 72) - диалектная форма толь же самого термина *сан"ас*, но имеющая единственное значение, невыводимое из значения якутского слова.

*Да:вун-* 'деверь' (не указано, старший или младший брат мужа) (8, т. 1, с. 183аб). Слово является однокоренным со словом *да:н* 'сват, сваты'.

*Де* [Зэ:] - 'золовка' (нигде в источниках не указано, старшая или младшая сестра мужа) (1, с. 140; 3, с. 104 в (8) не найдено).

Для сравнения приведем значения некоторых ТР якутского языка, заимствованных эвенкийскими диалектами:

*Күтү* ⊕ - 'зять, муж старшей родной сестры если говорящий - женщина, муж старшей двоюродной сестры, дочери старшего брата отца или матери безразлично к полу говорящего, золовкин муж, муж двоюродной сестры мужа (дочери брата матери мужа)' 'дядя, муж родной тетки-родной сестры отца безразлично к полу говорящего, муж двоюродной тетки (двоюродной сестры отца, дочери брата деда) безразлично к полу говорящего, муж тетки по матери (муж младшей сестры матери), если говорящий - мужчина, *таай күтүо* муж двоюродной тетки (старшей двоюродной сестры матери, если говорящий - женщина' (7, стлб. 1346-1347). 'деверь' (6, с. 30).

*Күтү* ⊕ *т* - ‘жених’, ‘зять - муж дочери безразлично к полу говорящего, муж старшей или младшей родной сестры, если говорящий - мужчина, и только младшей родной сестры, если говорящий - женщина, муж двоюродной сестры - дочери дяди по отцу, если говорящий -мужчина, и по матери, если говорящий - женщина, муж двоюродной сестры - дочери дяди по отцу, если говорящий - женщина и старше зятя, золовкин муж, муж старшей родной или двоюродной сестры мужа (дочери брата отца мужа), муж племянницы, дочери родного брата безразлично к полу говорящего, муж внучки (дочери сына) безразлично к полу говорящего, муж правнучки - доверни сына дочери, если говорящий - мужчина, муж родной племянницы мужа (дочери деверя, мужнина брата), шурин чье-либо шурина (родной брат жены родного брата чьей-либо жены’ (7, стлб. 1347).

*Сан”ас* - ‘жена старшего родственника по отцу безразлично к полу говорящего, жена брата (родного или двоюродного), жена дяди (родного или двоюродного), жена двоюродного деда; жена старшего родственника по матери безразлично к полу говорящего, жена двоюродного брата, жена дяди (родного и двоюродного), жена двоюродного деда’ ((7, стлб. 2085-2086), ‘жена старшего брата’ (6, с. 86).

Можно отметить, что в якутском языке слово *сан”ас* обозначает только лиц женского пола, а слова *күтү* ⊕ и *күтү* ⊕ *т* различаются по своему значению. В целом же для заимствованных слов из разряда ТР соответствие их в языке, в который они заимствованы, и в языке-источнике заимствования не является регулярным явлением как на уровне системы значений многозначных слов, так и на уровне отдельных значений слов.

В СТР эвенков налицо неоднозначность наименований братьев мужа для эго-женщины, которая к тому же сочетается с неопределенностью значений используемых терминов: они почти все характеризуются многозначностью, не обнаруживающей системных признаков. Нет определенности и в обозначении понятий сестры жены для эго-мужчины: в этом значении используются два термина *кукин* и *бэнэр*, но ни в одном из источников не указывается, могут ли они обозначать старшую и младшую сестру жены.

Относительно неустойчивы также наименования отца мужа для эго-женщины - в этом значении используются три слова *атки*., *и:нан* и *кадум*, из которых первые два являются собственно тунгусскими, но лишь для слова *атки*: это значение может считаться основным. Монгольское по происхождению слово *кадум* объединяет значения ‘тесть, свекор’ точно так же, как и собственно тунгусское слово *атки*.

Любопытным признаком, различающим СТР эвенкийского и эвенского языков, является различие в обозначении старшего брата жены для эго-мужчины. В эвенском языке старший брат жены обозначается словом *этки* - тем же, которое имеет значение “тесть, свекор”. В эвенкийском языке это значение передается термином *авус*, который в обоих языках имеет значение “муж старшей сестры”.

Обратим внимание, что СТР эвенов обладает большей степенью системности многозначных слов и характеризуется меньшим количеством заимствований, нежели СТР эвенков, для которой причины многозначности отдельных ТР остаются во многом непонятными.

Еще одной интересной особенностью эвенкийской СТР является функционирование производных слов с суффиксом -ран/-рэн, образованных от ТР, при этом круг производных слов с этим суффиксом и объем их значений является более широким, нежели аналогичный круг слов в эвенском языке. Здесь

имеются в виду слова *амиран* - 'отчим, свекор', *энирэн* 'мачеха, свекровь', *нэкурэн* 'родственник младший во втором колене (троюродный)' (8, т. 1, с. 617а), *хутэрэн* 'пасынок, падчерица' (материалы Я.Линденау: см. ниже). В эвенском языке при помощи аналогичного суффикса *-рани/-рэни* образуются только три слова, не имеющие системы значений внутри терминов свойства: *амрани* - 'отчим', *эньрэни* - 'мачеха', *хурсэни* - 'пасынок, падчерица'

Для изучения эвенкийских ТР имеет значение также материал по СТР, представленный в источниках по лексике эвенкийских диалектов XVIII-XIX веков. Обзор всех источников XVIII-начала XX веков, в которых содержатся материалы по эвенкийскому языку и среди которых имеется монументальный словарь П.С.Палласа (1787-1789) выходит за рамки настоящей работы. Мы сосредоточим свое внимание на материалах Я.И.Линденау, представляющий один из восточных диалектов эвенкийского языка - язык эвенков, живущих около Удского острога (ныне Тугуро-Чумиканский район Хабаровского края). Поскольку материал по СТР эвенков в словарных записях Линденау (4, с.96-101) неполон и его семантическая классификация не имеет смысла, то слова, представляющие ТР, приводятся в алфавитном порядке.

Aeniranmun "мачеха" (ср. *энирэн* 'мачеха', энирэнмун 'наша мачеха').

Albi "кровный родственник". Неясно. (возможно, *дялви* - безлично - притяжательная форма ед. числа винительного падежа 'своих (его) родственников').

Amaranmun "отчим" (ср. *амиран*, *амаран* 'отчим', *амаранмун* 'наш отчим').

Asekam "дядя". (ср. *эткн* ).

Atki "бабка" (ср. *атки*: 'теща, свекровь').

Bonar "сестра жены" (ср. *бэнэр* ).

Bonarum "брат жены" (ср. *бэнэр* , *бэнэрэв* 'брат моей жены').

Djudonin "семья". Возможно, эвенк. *дю дон* "внутренность дома, те кто живет в одном жилище; при словосложении словосочетание получило оформление вторым притяжательным суффиксом *дю до-н-ин*.

Huteranmun "пасынок, падчерица" (ср. *хутэрэн* пасынок, падчерица, *хутэрэнмун* 'наш пасынок/наша падчерица').

Hutteu "сын" (ср. *хутэ* - 'ребенок, сын, дочь', *хутэв* - 'мой сын, моя дочь')

Inan - "брат мужа" (ср. *инан* )

Kukim - "невестка", (ср. кукин - 'невестка - жена сына, жена младшего брата', *кукинми* - 'моя невестка').

Nokom - "племянница" (ср. *нэку:н* - 'младший брат, младшая сестра', *нэку:нми* 'мой младший брат/сестра').

Oenni - "мать" (ср. *энин* - 'мать').

Oetki - "тесть" (ср. *эткн*: -'тесть, свекор').

Otkiuw - "дед" (ср. *эткн*: 'тесть свекор', *эткнв* - 'мой тесть, свекор')

Owucka - "тетя" (ср. эвенк. диал. *эвэкэ* - 'бабушка', вероятно - 'тетка-старшая сестра отца или матери').

Tewanil - "племянник". Неясно.

Tugano - "двоюродный брат, сестра со стороны отца". Неясно.

Ugiw - "сестра мужа" (ср. *уги* - 'невестка, жена старшего брата по отношению к младшему брату', *уги-в* 'моя невестка, жена моего старшего брата').

Unat - "невеста" (ср. *хунат* - 'незамужняя дочь или младшая сестра эго').

Unatch - "девица" (ср. *хунат* - 'незамужняя дочь или младшая сестра эго'). Очевидно, слова Unat и Unatch записаны от разных информаторов или носителей

разных диалектов: последняя форма близка к эвенской форме *хунадь* с тем же значением.

Utauw - “зять” (ср. эвенк. *хутэв* - ‘мой ребенок (как обращение) или, более вероятно, дефектная запись формы *хутэв* - ‘мой зять’).

В словнике ТР, содержащемся в материалах Я.И.Линденау, представлены хорошо опознаваемые эвенкийские ТР, хотя система их значений отражена в этих материалах далеко не полностью. Ряд терминов, приведенных Линденау не опознается как слова современного эвенкийского языка и все эти слова не имеют параллелей в родственных языках или языках, соседствующих с эвенкийским языком - это слова *Albi* “кровный родственник” (возможно, дефектная запись), *Tewanil* - “племянник” (ср. мо., бур. *дүү*, мн. ч. *дүүнэр* - ‘младший брат, младшая сестра’), *Tugano* - “двоюродный брат, сестра со стороны отца” (ср. нивх. *рув/тув*, вост.-сах. *рувн*”/”*тувн*” - ‘родные братья и сестры’, ‘дети братьев всех степеней родства, дети сестер всех степеней родства’ (=‘двоюродные братья’ - А.Б.). Вместе с тем в словарных записях Я.И.Линденау нет даже слов со значением ‘брат’ и ‘сестра’, что вынуждает пользоваться этим источником с известными оговорками.

Анализ материала по ТР эвенков в том виде, как они представлены в имеющихся на сегодняшний день материалах по эвенкийскому языку, свидетельствует о том, что СТР эвенков в целом соответствует общетунгусской СТР, хотя имеется значительное число лексических, словообразовательных и семантических различий между ТР эвенкийского и эвенского языков, несмотря на то, что эти языки рассматриваются как достаточно близкие друг к другу. Среди эвенкийских ТР значительное место занимают довольно ранние заимствования из монгольских языков, а также заимствования из якутского языка, значения которых в эвенкийских диалектах не всегда совпадают со значениями этих слов в якутском языке. Материалы по СТР эвенков требуют дополнительных этнологических и лингвистических исследований, задачами которых являются уточнение круга номинационных единиц, подробное описание системы значений многозначных ТР и выяснение ареалов распространения отдельных лексических единиц, выявленных в разных источниках. Только после проведения таких исследований можно будет решить вопрос о том, имеется ли в эвенкийском языке единая СТР с диалектными лексическими вариантами или в отдельных диалектах существуют различные частные СТР, различающиеся по составу слов и их семантической структуре. В любом случае эвенкийская СТР оказывается весьма любопытным образцом множественности номенклатуры ТР в отдельных диалектных группах и территориальных группах внутри единого этноса

1. Болдырев Б.В. Русско-эвенкийский словарь. Новосибирск, 1994.
2. Бурькин А.А. Семантическая структура терминов родства и свойства в эвенском языке // Алгебра родства. вып. 2. СПб., 1999.
3. Василевич Г.М. Русско-эвенкийский словарь. Л., 1948.
4. Линденау Я.И. Описание народов Сибири (первая половина XVIII века). Магадан, 1983.
5. Менгес К.Г. Тюркское *idi* ‘господин’, некоторые его рефлексy в тюркских языках и параллели в других языковых семьях // *Turcologica*. К 70-летию А.Н.Кононова. Л., 1976.
6. Пекарский Э.К. Краткий русско-якутский словарь. Пг., 1916.

7. Пекарский Э.К. Словарь якутского языка. СПб.,1907-Л., 1929.
8. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков. т.1-2. Л., 1975, 1977.
9. Туголуков В.А. Следопыты верхом на оленях. М., 1969.

**По Болдыреву РЭС 1994**

- Деверь, брат мужа, кинни, биллэк Болд.91  
Биллэк як. свояк, Алд. Чмк. деверь 1, 82б  
Кинни як. тесть, дядя старший брат тестя, родня по жене 1,395а  
золовка де (д'о) Болд. 140  
Невестка кукин, уги Болд. 220  
Зять ибде, кутэ, кутэт, кадум ака Болд. 141  
ибде родственник по свойству, зять, родственник по свойству, племянник Болд.  
1, 295а  
як. кутэ, кутэт зять Болд. 1,441а  
кадум мо. свойственник, тесть, свекор, кадум ака деверь-ст. брат мужа, шурин,  
ст, брат жены, кадум экэ невестка (жена брата), теща, свекровь 1, 361а

Шурин (старший брат жены) авус, бэнэр Болд. 492  
Сват ман"а, ман"ан, ман"ара (сватающий), да:н Болд. 388  
да: сват, давун деверь (не указано, какой) 1, 183аб  
Свояченица кукин Болд. 391  
кукин сноха, жена сына, младшего брата, жены братьев между собой 1,425б  
Свояк инан Болд. 391  
инан деверь мл. брат мужа, свекор, племянник, инанай свояк 1, 315а  
Свекор этки 388  
Свекровь атки 388  
тесть этки 441  
тетка мл. сестра экин, старшая сестра отца или матери энекэ 441  
теща атки 442  
дядя ст. брат амака, мо. брат акин 106  
двоюродный ивдери акин, ивдери нэкун Болд. 91  
бабушка энекэ, эбэкэ 16  
дедушка амака 92  
**Василевич Г.М. Русско-эвенкийский словарь 1948 г.**  
деверь хангас Вас. 72  
золовка де: 104  
Зять кутэ, курэкан, кадум ака 104  
Сват мангара, да:н, сэллэ, кэлэн, сэ:румде 265  
свекор этки:, кадун 265  
свекровь атки:, сангас 265  
тесть этки, кадум 295  
теща атки 296  
свояк инан 266  
бабушка энекэ, эбэкэ, эвэ 14  
дед амака, эхэкэ 72  
внук нэкун 40  
невестка кукин 163  
жена аси, атыркан, тэгэлгэн, кэргэн, нүлги 85  
жена брата кукин, уги 85  
муж эды, этыркэн, бэе, ст. сестры авус, мл. сестры кутэ 150  
нэкун бэеткэн, нэкун асаткан племянник 206